

## TỔNG BIÊN TẬP

**PGS. TS. Phạm Văn Đông**

## HỘI ĐỒNG BIÊN TẬP

Chủ tịch hội đồng

**PGS. TS. Trần Đức Quý**

Đại học Công nghiệp Hà Nội

**GS. TS. Aysa Bitkeeva**

Viện Ngôn ngữ học

Viện Hàn lâm Khoa học Liên bang Nga

**GS. TS. Vũ Văn Đại**

Đại học Hà Nội

**PGS. TS. Lâm Quang Đông**

Trường Đại học Ngoại ngữ

Đại học Quốc gia Hà Nội

**PGS. TS. Trần Trọng Dương**

Đại học Công nghiệp Hà Nội

**GS. TS. Hạnh Nguyễn**

Đại học Hawaii Pacific, Mỹ

**PGS. TS. Phạm Hiến**

Đại học Công nghiệp Hà Nội

**GS. TS. Nguyễn Văn Hiệp**

Đại học Công nghiệp Hà Nội

**PGS. TS. Phan Văn Hòa**

Trường Đại học Ngoại ngữ

Đại học Đà Nẵng

**PGS. TS. Nguyễn Hữu Hoàn**

Đại học Công nghiệp Hà Nội

**PGS. TS. Bùi Mạnh Hùng**

Đại học Sư phạm TP. Hồ Chí Minh

**GS. TS. Nguyễn Văn Khang**

Đại học Phenikaa

**GS. TS. James Martin**

Đại học Sydney, Úc

**PGS. TS. Nguyễn Thúy Nga**

Đại học Công nghiệp Hà Nội

**PGS. TS. Cẩm Tú Tài**

Đại học Công nghiệp Hà Nội

**PGS. TS. Hoàng Ngọc Tuệ**

Đại học Công nghiệp Hà Nội

**GS. TS. Len Unsworth**

Đại học Australian Catholic, Úc

## BAN BIÊN TẬP

Phạm Văn Đông - Trưởng ban

Đặng Văn Bình

Dư Đình Viên

Đỗ Huyền Cư

## NGÔN NGỮ VÀ VĂN HÓA

- Các lỗi phát âm tiếng Anh phổ biến của sinh viên năm thứ nhất khối không chuyên ngữ tại Việt Nam: Phân tích đối chiếu âm vị học **3** Lương Bá Phương
- Chuyển ngữ linh hoạt: Một lý thuyết hậu đa ngữ xã hội trong thế kỷ 21 **11** Trần Thị Hồng Hạnh
- Miền nguồn “vật dụng nhà bếp” trong tiếng Việt và tiếng Trung - dưới góc nhìn ẩn dụ ý niệm và phạm trù hóa **20** Nguyễn Thu Trà, Phạm Thị Trang
- Mô hình tương tác trong các lớp học toán tiếng Anh: Minh chứng từ một trường trung học cơ sở ở Hà Nội **27** Lê Thị Phương Anh, Nguyễn Hoàng Huy
- Một số vấn đề về tiếng mẹ đẻ của người Hoa ở Việt Nam **37** Nguyễn Văn Khang
- Nâng cao hiệu quả nghiên cứu với Zotero trong các nghiên cứu sau đại học ngành ngôn ngữ Anh **45** Nguyễn Thị Thanh Hằng
- Nâng cao kỹ năng nói tiếng Trung thông qua nền tảng học tập di động: Nghiên cứu thực nghiệm dựa trên sự hỗ trợ từ ứng dụng HelloTalk **51** Nông Lâm Thuý
- Nghiên cứu về việc sử dụng mệnh đề phụ trong viết tiếng Anh học thuật **60** Nguyễn Thị Minh Hải, Hoàng Thị Hải Yến, Nguyễn Thị Mai, Trần Thanh Huyền, Nguyễn Minh Ngọc
- Những thách thức của sinh viên EFL Việt Nam: Nghiên cứu trường hợp định tính về chương trình trao đổi ngắn hạn tại một trường đại học Ba Lan **68** Lê Bảo Vi
- Vận dụng mô hình tích hợp phương pháp giao tiếp và dạy học dựa trên nhiệm vụ trong phát triển năng lực nói tiếng Việt cho người nước ngoài trình độ B1-B2 **76** Trịnh Thị Thu Hiền
- Sử dụng AI trong viết học thuật của sinh viên năm nhất: Nghiên cứu tại một học phần viết tiếng Anh ở Việt Nam **88** Nguyễn Thị Lan
- Lược thuật về nghiên cứu lịch sử tiếng Việt của Giáo sư Nguyễn Ngọc San **99** Trần Trọng Dương
- Ảnh hưởng của các giá trị văn hoá Nho giáo lên sự tham gia phản biện trong lớp của sinh viên năm thứ nhất ngành Ngôn ngữ Anh tại Đại học Công nghiệp Hà Nội **107** Tạ Thị Bích Liên, Hoàng Anh Hoàn, Đỗ Kim Khánh, Lê Thị Mỹ Lệ, Lăng Thùy Linh, Ngô Thị Thảo Nguyên
- Ảnh hưởng của văn hoá đến cách sử dụng từ ngữ xưng hô trong tiếng Trung và tiếng Việt **119** Bùi Thu Phương
- Bảo vệ và phát triển văn hóa vùng biên viễn thời Lý - Trần qua tài liệu Hán Nôm **126** Đinh Khắc Thuần

## EDITOR-IN-CHIEF

**Assoc. Prof. PhD. Pham Van Dong**

## EDITOR BOARD

### CHAIRMAN

**Assoc. Prof. PhD. Tran Duc Quy**

Hanoi University of Industry, Vietnam

Prof. PhD. Aysa Bitkeeva

Institute of Linguistics

Russian Academy of Sciences, Russia

Prof. PhD. Vu Van Dai

Hanoi University, Vietnam

**Assoc. Prof. PhD. Lam Quang Dong**

University of Languages & International Studies

Vietnam National University, Hanoi, Vietnam

**Assoc. Prof. PhD. Tran Trong Duong**

Hanoi University of Industry, Vietnam

Prof. PhD. Hanh Nguyen

Hawaii Pacific University, USA

**Assoc. Prof. PhD. Pham Hien**

Hanoi University of Industry, Vietnam

**Prof. PhD. Nguyen Van Hiep**

Hanoi University of Industry, Vietnam

**Assoc. Prof. PhD. Phan Van Hoa**

University of Foreign Language Studies

The University of Danang, Vietnam

**Assoc. Prof. PhD. Nguyen Huu Hoanh**

Hanoi University of Industry, Vietnam

**Assoc. Prof. PhD. Bui Manh Hung**

Ho Chi Minh City University of Education, Vietnam

**Prof. PhD. Nguyen Van Khang**

Phenikaa University, Vietnam

**Prof. PhD. James Martin**

The University of Sydney, Australia

**Assoc. Prof. PhD. Nguyen Thuy Nga**

Hanoi University of Industry, Vietnam

**Assoc. Prof. PhD. Cam Tu Tai**

Hanoi University of Industry, Vietnam

**Assoc. Prof. PhD. Hoang Ngoc Tue**

Hanoi University of Industry, Vietnam

**Prof. PhD. Len Unsworth**

Australian Catholic University, Australia

## EDITORS

Pham Van Dong - Head

Dang Van Binh

Du Dinh Vien

Do Huyen Cu

## LANGUAGE AND CULTURE

- Common English pronunciation errors among Vietnamese first-year non-English majors: A contrastive phonological analysis **3** Luong Ba Phuong
- Translanguaging: A multilingualism theory in the 21st century **11** Tran Thi Hong Hanh
- The semantic domain of "kitchen utensils" in Vietnamese and Chinese - from the perspectives of conceptual metaphor and categorization **20** Nguyen Thu Tra, Pham Thi Trang
- Interaction patterns in EMI mathematics classrooms: Evidence from a lower-secondary school in Hanoi **27** Le Thi Phuong Anh, Nguyen Hoang Huy
- Some issues concerning the mother tongue of the Hoa people in Vietnam **37** Nguyen Van Khang
- Enhancing research efficiency with Zotero in postgraduate English linguistics studies **45** Nguyen Thi Thanh Hang
- Enhancing Chinese speaking skills through mobile learning platforms: An empirical study based on support from the HelloTalk application **51** Nong Lam Thuy
- The use of dependent clauses in English academic writing **60** Nguyen Thi Minh Hai, Hoang Thi Hai Yen, Nguyen Thi Mai, Tran Thanh Huyen, Nguyen Minh Ngoc
- Challenges faced by Vietnamese EFL students: A qualitative case study of a short-term exchange program at a Polish university **68** Le Bao Vi
- Applying an integrated communicative and task-based approach to develop Vietnamese speaking competence for B1-B2 learners **76** Trinh Thi Thu Hien
- Patterns of AI-assisted writing use among EFL freshmen: Evidence from an English writing course in Vietnam **88** Nguyen Thi Lan
- A brief overview of Professor Nguyen Ngoc San's research on the history of the Vietnamese language **99** Tran Trong Duong
- The influence of Confucian Heritage Cultural values on first-year English-majored students' critical classroom participation at Hanoi University of Industry **107** Ta Thi Bich Lien, Hoang Anh Hoan, Do Kim Khanh, Le Thi My Le, Lang Thuy Linh, Ngo Thi Thao Nguyen
- Cultural influences on the use of address terms in Chinese and Vietnamese **119** Bui Thu Phuong
- Protection and development of frontier culture during the Lý - Trần dynasties through Hán - Nôm sources **126** Dinh Khắc Thuan